



# Statuto

transfair





Un cordiale benvenuto!

Lei ha deciso di diventare membro o di impegnarsi a favore di transfair, il sindacato del servizio pubblico. Noi agiamo nell'interesse di oltre 150'000 dipendenti in Svizzera e focalizziamo il nostro operato su un servizio pubblico di alta qualità, sul sostegno della formazione continua e sulle pari opportunità. In questo intento ci accompagnano tre linee guida:

- L'uomo è al centro delle nostre intenzioni e azioni.
- Ci impegniamo affinché l'attività professionale quotidiana sia giustamente valorizzata.
- Contribuiamo allo sviluppo del mondo del lavoro, affinché le persone possano svolgere la propria attività con sicurezza e soddisfazione.

Con questi tre ideali vicini all'uomo mi identifico sia come politico, sia come persona. Lavorando per transfair, posso constatare in modo concreto che possiamo tutelare meglio i lavoratori e pertanto anche per lei in qualità di membro e renderci utili per il nostro prossimo.

Sono lieto che abbia scelto transfair e che potremo accompagnarla attraverso il mondo del lavoro!

Molte grazie.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stefan Müller-Altermatt', written in a cursive style.

Stefan Müller-Altermatt  
Presidente di transfair

## Indice

<b>1 Nome, sede, obiettivi, mezzi .....</b>	<b>5</b>
Art. 1 Nome, sede, validità giuridica .....	5
Art. 2 Principi .....	5
Art. 3 Obiettivi.....	5
Art. 4 Mezzi .....	5
<b>2 Membri.....</b>	<b>6</b>
Art. 5 Premesse .....	6
Art. 6 Qualifica di membri .....	6
Art. 7 Categorie di membri <sup>2)6)8)</sup> .....	6
Art. 8 Inizio dell'adesione .....	6
Art. 9 Fine dell'adesione .....	6
Art. 10 Rifiuto adesione o esclusione <sup>2)</sup> .....	7
<b>3 Organi dell'associazione .....</b>	<b>7</b>
Art. 11 Organi.....	7
a. Congresso.....	8
Art. 12 Compiti.....	8
Art. 13 Mandato di delegato .....	8
Art. 14 Convocazione .....	8
Art. 15 Procedura e proposte <sup>2)5)</sup> .....	9
Art. 16 Decisioni ed elezioni .....	9
b. Assemblea dei delegati (AD) .....	10
Art. 17 Compiti <sup>4)</sup> .....	10
Art. 18 Mandato di delegato <sup>3)</sup> .....	10
Art. 19 Premesse.....	10
c. Commissione di gestione (CG) .....	11
Art. 20 Compiti .....	11
Art. 21 Composizione <sup>2)4)</sup> .....	11
d. Comitato .....	11
Art. 22 Compiti <sup>2)3)</sup> .....	11
Art. 23 Composizione .....	12
e. Gruppo Politica <sup>3)</sup> .....	12
Art. 24 Compiti.....	12
Art. 25 Composizione .....	12
f. Consiglio esecutivo .....	12
Art. 26 Compiti <sup>2)3)</sup> .....	12
Art. 27 Composizione <sup>2)</sup> .....	13

<b>4</b>	<b>Organizzazione.....</b>	<b>13</b>
Art. 28	Settori.....	13
Art. 29	Categorie .....	13
Art. 30	Sezioni/regioni.....	13
Art. 31	Commissioni <sup>2)</sup> .....	14
Art. 32	Segretariati <sup>3)</sup> .....	14
<b>5</b>	<b>Finanze .....</b>	<b>14</b>
Art. 33	Quote, responsabilità, esercizio ordinario.....	14
<b>6</b>	<b>Prestazioni dell'associazione .....</b>	<b>14</b>
Art. 34	Prestazioni/compiti <sup>5)</sup> .....	14
<b>7</b>	<b>Disposizioni finali .....</b>	<b>14</b>
Art. 35	Modifica dello statuto <sup>2)</sup> .....	14
Art. 36	Scioglimento di transfair .....	15
Art. 37	Entrata in vigore .....	15

## 1 Nome, sede, obiettivi, mezzi

### Art. 1 Nome, sede, validità giuridica

- 1.1 Sotto il nome di transfair, sindacato per il servizio pubblico in Svizzera, è costituita un'associazione ai sensi dell'articolo 60 e seguenti del codice civile svizzero.<sup>2)3)</sup>
- 1.2 La sede e il foro sono a Berna.
- 1.3 In caso di controversie dovute all'interpretazione degli statuti, fa stato la versione originale in tedesco.

### Art. 2 Principi

- 2.1 transfair si fonda sulla dottrina sociale del cristianesimo, su un partenariato sociale e su uno stato di diritto sociale e democratico.
- 2.2 transfair è indipendente dal punto di vista politico e confessionale.
- 2.3 transfair deve tenere conto di una rappresentanza femminile equa, come pure linguistica e professionale nelle Commissioni.

### Art. 3 Obiettivi

- 3.1 transfair s'impegna alla realizzazione di un ordine economico e sociale, giusto e solidale, nell'ambito del rispetto della dignità umana e antepo-  
nendo il lavoro al capitale.
- 3.2 I compiti principali e l'attività di transfair sono l'uomo e il suo lavoro. transfair assicura le rivendicazioni giustificate dei lavoratori e delle lavora-  
trici nell'ambito del bene comune.

### Art. 4 Mezzi

Gli organi di transfair determinano, nell'ambito delle loro competenze, i mezzi necessari per la realizzazione dei loro obiettivi, applicandoli di conse-  
guenza, nel rispetto dei principi di transfair.

## 2 Membri

### Art. 5 Premesse

Chiunque accetta i principi e gli statuti di transfair può diventarne membro.

### Art. 6 Qualifica di membri

6.1 I membri di transfair sono di regola persone fisiche.

6.2 Quale organizzazione comune, transfair è aperta all'adesione collettiva d'associazioni di persone e d'organizzazioni simili. Die Aufnahme eines Kollektivmitgliedes bedeutet für dessen Mitglieder gleichzeitig die Mitgliedschaft bei transfair.

### Art. 7 Categorie di membri<sup>2)6)8)</sup>

7.1 Le modalità di adesione e l'importo della quota sono disciplinati nel regolamento sulle quote. Su proposta, il congresso o l'assemblea dei delegati possono conferire a singoli membri il titolo di membro onorario.

7.2 È possibile una doppia adesione a transfair e a organizzazioni sindacali operanti in altri rami professionali, a condizione che sia stato stipulato un contratto di collaborazione che disciplini la rappresentanza degli interessi dei membri nell'altro ramo professionale.

### Art. 8 Inizio dell'adesione

8.1 La qualità di membro inizia nel momento in cui transfair riceve la dichiarazione d'adesione firmata. Qualora la persona aderisca al sindacato a causa di difficoltà attuali con il datore di lavoro e richieda servizi di assistenza da parte di transfair, il membro si impegna a corrispondere la quota sindacale per un periodo di almeno due anni dopo la chiusura del caso. Sono fatte salve le disposizioni dell'articolo 10 capoverso 1 degli statuti.<sup>7)</sup>

8.2 transfair può utilizzare i dati personali ricevuti con la dichiarazione d'adesione solamente per gli scopi dell'associazione e per le prestazioni stabilite.

### Art. 9 Fine dell'adesione

9.1 La qualità di membro si estingue con le dimissioni, l'esclusione o il decesso.

- 9.2 Le dimissioni sono possibili per la metà (30.6) e la fine dell'anno civile (31.12.), con preavviso scritto di tre mesi.<sup>3)</sup>
- 9.3 I membri che non osservano le disposizioni degli statuti o che violano i principi di transfair, possono essere esclusi.
- 9.4 Con la cessazione della qualità di membro decadono tutte le pretese nei confronti di transfair e del patrimonio sindacale. In caso d'uscita, tutti gli obblighi finanziari diventano esigibili.
- 9.5 Con la fine della qualità di membro, i dati personali non devono più essere utilizzati.

#### **Art. 10 Rifiuto adesione o esclusione<sup>2)</sup>**

- 10.1 Il Consiglio esecutivo di transfair ha la possibilità di rifiutare l'adesione per motivi importanti e decidere l'esclusione di un membro.
- 10.2 In caso di una rifiutata adesione ed esclusione, l'interessato ha il diritto di ricorrere, entro 30 giorni, al Comitato.

### **3 Organi dell'associazione**

#### **Art. 11 Organi**

- 11.1 transfair dispone dei seguenti organi:
- a. Congresso
  - b. L'assemblea dei delegati (AD)
  - c. La commissione di gestione (CG)
  - d. Il Comitato
  - e. Gruppo Politica<sup>3)</sup>
  - f. Il Consiglio esecutivo<sup>2)3)</sup>
- 11.2 Il congresso e l'assemblea dei delegati sono costituiti nel modo seguente:
- a. Con diritto di voto: i delegati e il/la presidente;
  - b. Senza diritto di voto: i membri del comitato, i membri della CG, i collaboratori di transfair e i membri che sono legati a transfair in virtù di un mandato.<sup>2)6)</sup>

## **a. Congresso**

### **Art. 12      Compiti**

Il congresso svolge le seguenti funzioni:

- a. L'approvazione delle linee direttive
- b. La fissazione degli scopi e dei principi della politica associativa<sup>3)</sup>
- c. L'elezione e approvazione del/della presidente<sup>3)</sup>
- d. L'elezione e approvazione del/della vicepresidente<sup>3)</sup>
- e. L'elezione e approvazione dei membri del Comitato
- f. L'elezione dei membri della CG
- g. L'elezione dell'organo di controllo
- h. La presa di posizione sulle questioni attuali
- i. L'approvazione del rapporto d'attività
- j. L'approvazione dei conti annuali e del rapporto della CG
- k. L'approvazione del regolamento sulle quote federative
- l. L'approvazione del preventivo e della pianificazione finanziaria quinquennale<sup>3)</sup>
- m. L'approvazione dello statuto e relativa revisione
- n. Le decisioni concernenti l'adesione a corporazioni o ad organizzazioni mantello nonché la relativa uscita
- o. Le decisioni concernenti lo scioglimento di transfair, e la fusione con altre organizzazioni

### **Art. 13      Mandato di delegato**

- 13.1      13.1 Tutte le sezioni hanno diritto ad 1 delegato ogni 100 membri o frazione. Fa stato il numero di membri effettivi al 1° gennaio dell'anno corrente.<sup>1)</sup>
- 13.2      Ciascuno dei gruppi di membri relativi ai pensionati, alle donne e ai giovani ha diritto a due delegati con diritto di voto.<sup>3)</sup>

### **Art. 14      Convocazione**

- 14.1      Il congresso si tiene ogni quattro anni. Esso è convocato dal Comitato ed è diretto dal/dalla presidente.
- 14.2      Un congresso straordinario è convocato:
- a. Su decisione dell'assemblea dei delegati
  - b. Su decisione del Comitato
  - c. Su domanda di almeno un terzo delle sezioni



d. Su domanda di almeno un quinto dei membri

## **Art. 15 Procedura e proposte<sup>2)5)</sup>**

- 15.1 Il Consiglio esecutivo comunica la data del congresso almeno 90 giorni prima che lo stesso abbia luogo. Per il Congresso straordinario, il termine è più breve ed è stabilito dal Consiglio esecutivo.
- 15.2 L'invito con i punti all'ordine del giorno e le proposte del Consiglio esecutivo e del Comitato vanno inviati ai delegati almeno 60 giorni prima del Congresso. Le proposte devono essere sottoposte al Consiglio esecutivo almeno 30 giorni prima del Congresso. Per il Congresso straordinario, il termine è più breve ed è stabilito dal Consiglio esecutivo.<sup>5)</sup>
- 15.3 Le proposte vanno sempre inoltrate per iscritto. Il diritto di presentare proposte spetta alle assemblee delle categorie, ai/alle rappre-sentanti dei pensionati, al Comitato, al Consiglio esecutivo di transfair e alle sezioni.<sup>2)5)</sup>
- 15.4 I punti all'ordine del giorno completati con le proposte pervenute e la presa di posizione del Comitato vengono comunicati ai delegati almeno 15 giorni prima del Congresso.<sup>5)</sup>
- 15.5 In linea di massima, vengono trattati solo i punti che figurano nell'ordine del giorno. In via eccezionale, all'assemblea possono essere proposte delle richieste in merito a tali punti.<sup>5)</sup>
- 15.6 Le proposte presentate durante l'assemblea possono essere trattate se il Congresso lo decide con una maggioranza di due terzi dei voti validamente espressi. Sono esclusi da questa disposizione le decisioni che concernono la revisione degli statuti e lo scioglimento di transfair.<sup>5)</sup>
- 15.7 Il Congresso può approvare risoluzioni durante l'assemblea. Le risoluzioni devono essere inviate ai delegati almeno 15 giorni prima del Congresso. Le proposte relative alle risoluzioni vanno inoltrate prima o al più tardi il giorno del Congresso entro le ore 12:00.<sup>5)</sup>

## **Art. 16 Decisioni ed elezioni**

- 16.1 Ogni persona avente diritto di voto dispone di un voto. Essa non può farsi sostituire.

- 16.2 Di regola le decisioni sono prese per alzata di mano; il voto è segreto se almeno un quinto dei delegati lo richiede.
- 16.3 Le decisioni sono prese con la maggioranza semplice dei voti validamente espressi. In caso di parità decide il voto del/della presidente.
- 16.4 Per le elezioni decide, nel primo turno, la maggioranza assoluta, nel secondo quella relativa.

## **b. Assemblea dei delegati (AD)**

### **Art. 17 Compiti<sup>4)</sup>**

- Art. 17.1 L'assemblea dei delegati ha sostanzialmente gli stessi compiti del congresso (vedi art. 12). L'assemblea dei delegati svolge i compiti statuiti all'art. 12 negli anni in cui non si tiene il congresso.<sup>4)</sup>
- Art. 17.2 Oltre ai compiti statuiti all'art. 12, l'assemblea dei delegati ha la competenza di decidere in merito a fusioni che prevedono un rilevamento di un altro soggetto giuridico da parte di transfair.<sup>4)</sup>
- Art. 17.3 In deroga all'art. 12, l'assemblea dei delegati non ha la competenza di eleggere il o la presidente e di prendere una decisione sullo scioglimento di transfair o su fusioni tramite le quali il sindacato viene rilevato da altri soggetti giuridici o si unisce a un altro soggetto giuridico per formare una nuova unità.<sup>4)</sup>

### **Art. 18 Mandato di delegato<sup>3)</sup>**

- 18.1 L'Assemblea dei delegati è costituita da 36 delegati.
- 18.2 Le regioni hanno diritto a 30 delegati.  
I mandati sono distribuiti in rapporto al numero dei membri nelle rispettive regioni. Fa stato il numero di membri effettivi al 1° gennaio dell'anno corrente.<sup>1)</sup>
- 18.3 Ciascuno dei gruppi di membri relativi ai pensionati, alle donne e ai giovani ha diritto a due delegati con diritto di voto.

### **Art. 19 Premesse**

- 19.1 Negli anni in cui non si tiene il congresso, il Comitato convoca l'assemblea dei delegati. Essa è diretta dal/dalla presidente.

- 19.2 Le disposizioni che concernono le procedure e le proposte del congresso (Articolo 15, cpv 1-7) nonché le decisioni e le elezioni (Articolo 16) sono applicabili, per analogia, alle assemblee dei delegati.

### **c. Commissione di gestione (CG)**

#### **Art. 20 Compiti**

La commissione di gestione è incaricata della revisione interna dei conti, nonché del controllo degli affari, sia dal punto di vista del contenuto che da quello materiale.

#### **Art. 21 Composizione<sup>2)4)</sup>**

- 21.1 La commissione di gestione è composta da quattro membri provenienti dalle diverse categorie i quali non possono esercitare altre funzioni nell'ambito di transfair, tranne all'interno della sezione. I membri della CG non possono partecipare in qualità di delegati con diritto di voto né all'assemblea, né al congresso.<sup>4)</sup>
- 21.2 La commissione di gestione si autocostruisce. Il membro è eletto per quattro anni e può essere riconfermato per i quattro anni successivi.<sup>2)</sup>

### **d. Comitato**

#### **Art. 22 Compiti<sup>2)3)</sup>**

Il Comitato ha le seguenti funzioni:

- a. Conduzione strategica di transfair
- b. Approvazione del regolamento interno
- c. Nomina e revoca dei membri del Consiglio esecutivo su proposta del/della presidente
- d. Nomina del gruppo Politica
- e. Sorveglianza del Consiglio esecutivo
- f. Decisione sull'istituzione dei segretariati
- g. Acquisizione e vendita di proprietà fondiaria, beni immobili e di relative partecipazioni
- h. Trattamento di ricorsi
- i. Approvazione del contratto collettivo di lavoro e/o del regolamento del personale

## **Art. 23 Composizione**

23.1 Il Comitato è costituito dal/dalla presidente, dal/dalla vicepresidente e da un/una rappresentante per categoria (militante), nonché dal/dalla direttore/direttrice. Gli altri membri del Consiglio esecutivo ne fanno parte con voto consultivo.<sup>2)3)</sup>

23.2 Il membro è eletto per quattro anni e può essere riconfermato.

### **e. Gruppo Politica<sup>3)</sup>**

## **Art. 24 Compiti**

Il Gruppo Politica ha le seguenti funzioni:

- a. Conduzione strategico-politica del sindacato
- b. Responsabilità globale nei confronti degli organi superiori
- c. Elaborazione della strategia politica del sindacato
- d. Attuazione della strategia politica
- e. Elaborazione di direttive per il lavoro sindacale presso i partner sociali
- e. Elaborazione di direttive per le regioni per la messa in atto del lavoro sindacale
- g. Preparazione delle negoziazioni con i partner sociali
- h. Approvazione/proroga/disdetta di contratti e accordi stipulati con le parti sociali

## **Art. 25 Composizione**

Il Gruppo Politica è Il Comitato è costituito dal/dalla presidente, dal/dalla vicepresidente, del direttore/della direttrice, dei responsabili di categoria, del/della responsabile Marketing e Comunicazione (con solo voto consultivo) e del membro scientifico (con solo voto consultivo).

### **f. Consiglio esecutivo**

## **Art. 26 Compiti<sup>2)3)</sup>**

Il Consiglio esecutivo ha le seguenti funzioni:

- a. Gestione operativa di transfair
- b. Attuazione operativa della politica associativa
- c. Approvazione dei regolamenti (ad eccezione del regolamento interno e sulle quote)
- d. Nomina e revoca dei collaboratori

- e. Sorveglianza dei segretariati
- f. Insediamento di commissioni
- g. Insediamento di gruppi progettuali e di lavoro
- h. Designazione di delegazioni di transfair
- i. Preparazione e convocazione del congresso e dell'AD
- j. Esercizio di compiti che non sono esplicitamente assegnati ad un altro organo
- k. Designazione e regolamentazione di persone aventi diritto di firma

**Art. 27**      **Composizione<sup>2)</sup>**

27.1      Il Consiglio esecutivo è composto da tre a massimo cinque collaboratori fissi di transfair.

27.2      Il Consiglio esecutivo è presieduto dal direttore/dalla direttrice.<sup>3)</sup>

## **4**      **Organizzazione**

**Art. 28**      **Settori**

transfair è formato dai seguenti settori:

- a.      Categorie
- b.      Sezioni/regioni
- c.      Segretariati
- d.      Commissioni

**Art. 29**      **Categorie**

29.1      transfair è organizzato in categorie professionali.

29.2      Queste categorie non sono giuridicamente autonome, ma si organizzano nell'ambito del regolamento stabilito dal Consiglio esecutivo.<sup>2)</sup>

**Art. 30**      **Sezioni/regioni**

30.1      Le sezioni/regioni non sono giuridicamente autonome, ma si organizzano nell'ambito del regolamento stabilito dal Consiglio esecutivo.<sup>2)</sup>

30.2      Di regola, esse hanno una cassa propria.

**Art. 31 Commissioni<sup>2)</sup>**

Il Consiglio esecutivo può nominare delle commissioni per bisogni speciali o per categorie di associati.

**Art. 32 Segretariati<sup>3)</sup>**

transfair conduce un segretariato centrale e segretariati regionali in tutte le regioni linguistiche.

## **5 Finanze**

**Art. 33 Quote, responsabilità, esercizio ordinario**

33.1 L'ammontare della quota è disciplinato dal regolamento sulle quote.

33.2 Per gli impegni assunti da transfair ne risponde esclusivamente il patrimonio della federazione. E' esclusa qualsiasi responsabilità dei membri.

33.3 L'anno d'esercizio è identico a quello civile.

## **6 Prestazioni dell'associazione**

**Art. 34 Prestazioni/compiti<sup>5)</sup>**

I compiti e le prestazioni di transfair verso i propri membri sono i seguenti:

- a. rappresentanza degli interessi
- b. consulenza e assistenza
- c. protezione giuridica professionale
- d. formazione, ulteriore formazione e perfezionamento professionale
- e. informazione e comunicazione con l'opinione pubblica
- f. comunità sociale

## **7 Disposizioni finali**

**Art. 35 Modifica dello statuto<sup>2)</sup>**

Una modifica degli statuti può essere statuita soltanto dal congresso oppure dall'Assemblea dei delegati con una maggioranza dei due terzi dei voti validamente espressi.

**Art. 36 Scioglimento di transfair**

- 36.1 Il congresso può decidere lo scioglimento di transfair con una maggioranza dei due terzi dei voti validamente espressi.
- 36.2 Al momento dello scioglimento bisogna decidere sulla distribuzione del patrimonio rimanente dopo il pagamento di tutti gli obblighi.

**Art. 37 Entrata in vigore**

- 37.1 Il presente statuto è stato approvato al congresso di fondazione del 29 novembre 1999 a Interlaken.
- Esso entra in vigore al 1° gennaio 2000.
- 37.2 Le modifiche sono state apportate al Congresso del 16 settembre 2003<sup>1)</sup>, al Congresso straordinario del 16 giugno 2004<sup>2)</sup>, al Congresso straordinario del 24 giugno 2010<sup>3)</sup>, al Congresso straordinario del 22 giugno 2012<sup>4)</sup>, all'assemblea dei delegati del 23 mai 2013<sup>5)</sup>, all'assemblea dei delegati del 20 mai 2016<sup>6)</sup>, all'assemblea dei delegati del 19 mai 2017<sup>7)</sup> e al Congresso del 25 mai 2018<sup>8)</sup>.

Berna, 25 maggio 2018

Il presidente



Stefan Müller-Altermatt

La verbalista



Albane Bochatay

1) Modifiche apportate al congresso del 26.09.2003  
3) Modifiche apportate al congresso s. del 24.06.2010  
5) Modifiche apportate all' AD del 23.05.2013  
7) Modifiche apportate all' AD del 19.05.2017

2) Modifiche apportate al congresso s. del 16.06.2004  
4) Modifiche apportate al congresso s. del 22.05.2012  
6) Modifiche apportate all' AD del 20.05.2016  
8) Modifiche apportate al congresso del 25.05.2018

**transfar**  
indipendente.coraggioso.personale.